

Naručilac: Ministarstvo pravde
 Broj: 04-426/26-1790/2
 Mjesto i datum: Podgorica, 12.03.2026. godine

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
 JEDNOSTAVNE NABAVKE**

I Podaci o naručiocu

Naručilac: Ministarstvo pravde	Lice za davanje informacija: Oliver Bodven
Adresa: Ul. Vuka Karadžića br.3	Poštanski broj: 81000
Sjedište: Podgorica	PIB: 011070094
Telefon: 020/407-522	Faks: 020/407-522
E-mail adresa: oliver.bodven@mpa.gov.me	Internet stranica(web): www.gov.me/mpa

II Predmet nabavke:

☐ usluge

III Opis predmeta nabavke:

Nabavka usluge – Usluge pisanog i usmenog prevođenja za potrebe Ministarstva pravde, po partijama.

Partija 1: Pisano prevođenje sa engleskog na crnogorski jezik i obrnuto radnih ili zvaničnih dokumenata Evropske unije odnosno radnih ili zvaničnih dokumenata državnih organa koji se prevode radi komunikacije sa organima Evropske unije.

IV Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke:

Procijenjene vrijednosti bez uračunatog PDV-a: 20.000,00 EUR

V Ishod postupaka jednostavne nabavke je

☐ izbor najpovoljnije ponude

PRISTIGLE PONUDE:

Šifra ponude: 154315	
Datum i vrijeme podnošenja	02.03.2026. 14:20
Naziv ponuđača	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo
PIB	02346397
Podnijeto kao	Samostalna ponuda

Šifra ponude: 154345	
Datum i vrijeme podnošenja	03.03.2026. 11:10
Naziv ponuđača	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.
PIB	02638886
Podnijeto kao	Samostalna ponuda

Šifra ponude: 154486	
Datum i vrijeme podnošenja	03.03.2026. 11:07
Naziv ponuđača	PORTA APERTA D.O.O.
PIB	02743922
Podnijeto kao	Samostalna ponuda

Uslovi i zahtjevi predviđeni zahtjevom za dostavljanje ponuda

U postupku javne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji: nije pravosnažno osuđivan i čiji izvršni direktor nije pravosnažno osuđivan za neko od krivičnih djela sa obilježjima: a) kriminalnog udruživanja; b) stvaranja kriminalne organizacije; c) davanje mita; č) primanje mita; ć) davanje mita u privrednom poslovanju; d) primanje mita u privrednom poslovanju; dž) utaja poreza i doprinosa; đ) prevare; e) terorizma; f) finansiranja terorizma; g) terorističkog udruživanja; h) učestovanja u stranim oružanim formacijama; i) pranja novca; j) trgovine ljudima; k) trgovine maloljetnim licima radi usvojenja; l) zasnivanja ropskog odnosa i prevoza lica u ropskom odnosu; dokaz: uvjerenje, potvrda ili drugi akt nadležnog organa izdato na osnovu kaznene evidencije, u skladu sa propisima države u kojoj privredni subjekat ima sjedište, odnosno u kojoj ovlašćeno lice tog privrednog subjekta ima prebivalište, radi utvrđivanja ispunjenosti uslova iz člana 99 stav 1 tačka 1 Zakona o javnim nabavkama

U postupku javne nabavke može da učestvuje samo privredni subjekat koji je izmirio sve dospelje obaveze po osnovu poreza i doprinosa za penzijsko i zdravstveno osiguranje. Dokaz: uvjerenje, potvrde ili drugi akt koji izdaje organ uprave nadležan za naplatu poreskih prihoda, odnosno nadležni organ države u kojoj privredni subjekat ima sjedište, radi utvrđivanja ispunjenosti uslova iz člana 99 stav 1 tačka 2 Zakona o javnim nabavkama.

Stručna i tehnička sposobnost • minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora: Minimum četiri prevodioca za engleski jezik koji će biti zaduženi za izvršenje ugovora. Od lica zaduženih za izvršenje ugovora minimum jedan prevodioc mora biti tumači za engleski jezik. Stručna i tehnička sposobnost se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom) diplomom filozovskog fakulteta (engleski jezik) i Rješenja o postavljenju za tumača u skladu sa Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16), što se može dokazati i potvrdom nadležnog ministarstva koje je donijelo rješenja o postavljenju za tumača i vodi evidenciju o postavljenim tumačima u skladu sa navedenim zakonom.

Drugi uslovi: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljeni i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to najmanje 24 časa prije isteka roka za isporuku. • Naručilac dostavlja ponuđaču dokumenta za prevođenje u elektronskoj formi i poštom.

Privredni subjekat treba da je upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili drugi odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište. Dokaz o registraciji u Centralnom registru privrednih subjekata ili drugom odgovarajućem registru sa podacima o ovlašćenom licu privrednog subjekta, radi utvrđivanja ispunjenosti uslova iz člana 102 stav 1 tačka 1 Zakona o javnim nabavkama.

Ponuđač je dužan dostaviti bezuslovnu i na prvi poziv naplativu garanciju ponude u iznosu od 2 % procijenjene vrijednosti javne nabavke, kao garanciju ostajanja u obavezi prema ponudi u periodu važenja ponude i 7 dana nakon isteka važenja ponude. Garancija ponude će se aktivirati ako ponuđač: 1) odustane od ponude u roku važenja ponude i/ili 2) odbije da potpiše ugovor o javnoj nabavci. Ako ponuđač ne može da garanciju ponude podnese u elektronskom obliku, dužan je da putem ESJN dostavi kopiju garancije ponude, a da original garancije ponude dostavi, odnosno uruči naručiocu neposredno ili putem pošte preporučenom pošiljkom najkasnije prije isteka roka za podnošenje ponuda. Original garancije ponude u pisanom obliku dostavlja se u koverti, na kojoj se navodi: naziv i sjedište naručioca, broj zahtjeva za dostavljanje ponuda za koju se podnosi garancija, naziv, sjedište i adresa ponuđača i naznaka „garancija ponude“ i „ne otvaraj prije roka za otvaranje ponuda“. ESJN će izvršiti automatsko otvaranje ponuda istovremeno sa istekom roka za dostavljanje ponuda iz prethodnog stava, generisati zapisnik o otvaranju ponuda i izvršiti njegovu automatsku dostavu svim ponuđačima koji su podnijeli ponude. O dostavljanju garancije ponude, naručilac će sačiniti potvrdu i uz zapisnik o otvaranju ponuda priložiti kao skeniranu kopiju u ESJN, istog dana kada je izvršeno otvaranje ponuda. Original

garancije ponude u pisanom obliku dostavlja se: • neposrednom predajom na arhivi naručioca na adresi Naručioca, Ministarstvo pravde Ul. Vuka Karadžića broj 3, 8100 Podgorica. • preporučenom pošiljkom sa povratnicom na adresi Ministarstvo pravde Ul. Vuka Karadžića broj 3, 8100 Podgorica radnim danima od 09.00 do 14.00 sati, zaključno sa danom 03.03.2026. godine do 12 sati.

Rok važenja ponude je 60 dana od dana javnog otvaranja ponuda.

Rok izvršenja ugovora: do potrošnje ugovorene vrijednosti ili godinu dana u zavisnosti koji od ova dva uslova bude prije ispunjen.

Mjesto izvršenja ugovora: Ministarstvo pravde.

Rok plaćanja: 30 dana od dana dostavljanja fakture sa izvještajem o izvršenim uslugama prevođenja.

Način plaćanja: virmanski

Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na Obrascu 2 iz Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24).

GARANCIJA PONUDE

Ponuđač, datum i vrijeme	Naziv izdavaoca garancije, broj i datum izdavanja	Podaci o garanciji	
		Način dostavljanja garancije	Neposrednom predajom na arhivu Naručioca
		Iznos garancije ponude	400,00 eura
		Datum važenja garancije	11.05.2026. godine
Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. 03.03.2026. godine 10:12 h	Crnogorska komercijalna banka AD Podgorica Broj:10-015041 od 26.02.2026. godine		

GARANCIJA PONUDE

Ponuđač, datum i vrijeme	Naziv izdavaoca garancije, broj i datum izdavanja	Podaci o garanciji	
		Način dostavljanja garancije	Neposrednom predajom na arhivu Naručioca
		Iznos garancije ponude	400,00 eura
		Datum važenja garancije	09.05.2026. godine
Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo 02.03.2026. godine 12:16 h	Hipotekarna banka AD Podgorica Broj:100-3-437/3 od 25.02.2026. godine		

GARANCIJA PONUDE

Ponuđač, datum i vrijeme	Naziv izdavaoca garancije, broj i datum izdavanja	Podaci o garanciji	
		Način dostavljanja garancije	Neposrednom predajom na arhivu Naručioca
		Iznos garancije ponude	400,00 eura
		Datum važenja garancije	09.05.2026. godine
PORTA APERTA D.O.O. 03.03.2026. godine 09:30 h	Nlb banka AD Podgorica Broj:GC 2026/340 od 26.02.2026. godine		

Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa

Naziv ponuđača	Dostavljena izjava (da/ne)	Dostavljena izjava u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda (da/ne)
Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	da	da

Naziv ponuđača	Dostavljena izjava (da/ne)	Dostavljena izjava u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda (da/ne)
Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	da	da
Naziv ponuđača	Dostavljena izjava (da/ne)	Dostavljena izjava u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda (da/ne)
PORTA APERTA D.O.O.	da	da

Pregled i ocjena ponuda

Ispravne ponude:

1. Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo

- Finansijski dio ponude: 23,50 €**

Izjava ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo kojom se potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj: 108804 od 24.02.2025. godine.

Izjava je dostavljena u skladu sa Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24).

Rok važenja ponude je 60 dana od dana javnog otvaranja ponuda.

Rok izvršenja ugovora: do potrošnje ugovorene vrijednosti ili godinu dana u zavisnosti koji od ova dva uslova bude prije ispunjen.

Mjesto izvršenja ugovora: Ministarstvo pravde.

Rok plaćanja: 30 dana od dana dostavljanja fakture sa izvještajem o izvršenim uslugama prevođenja.

Način plaćanja: virmanski.

Drugi uslovi: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljani i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to najmanje 24 časa prije isteka roka za isporuku. • Naručilac dostavlja ponuđaču dokumenta za prevođenje u elektronskoj formi i poštom.

Stručna i tehnička sposobnost • minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora: Minimum četiri prevodioca za engleski jezik koji će biti zaduženi za izvršenje ugovora. Od lica zaduženih za izvršenje ugovora minimum jedan prevodioc mora biti tumač za engleski jezik. Stručna i tehnička sposobnost se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom) diplomom filozovskog fakulteta (engleski jezik) i Rješenja o postavljenju za tumača u skladu sa Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16), što se može dokazati i potvrdom nadležnog ministarstva koje je donijelo rješenja o postavljenju za tumača i vodi evidenciju o postavljenim tumačima u skladu sa navedenim zakonom:

- 1) Rješenje o postavljenju tumača na ime Milene Biro-Ščekić broj: UPI-05-109/22-663-1 od 29.06.2022. godine i Ugovor o radu od 01.02.2022. godine zaključen između „DOUBLE L“ doo i Milene Biro Ščekić.
- 2) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Gorana Drinčića broj 2005/2006 od 12.09.2006. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o dopunskom radu broj 138/24 od 01.08.2024. godine zaključen između „DOUBLE L“ doo i Gorana Drinčića.
- 3) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Mirjane Delić broj 1719/2005 od 25.05.2005. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o radu broj od 01.11.2025. godine zaključen između „DOUBLE L“ doo i Mirjane Delić.
- 4) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Ivane Milačić broj 2367/2007 od 20.12.2007. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o radu broj od 01.09.2025. godine zaključen između „DOUBLE L“ doo i Mirjane Delić.
- 5) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Ivane Milačić broj 2367/2007 od 20.12.2007. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o radu broj od 01.09.2025. godine zaključen između „DOUBLE L“ doo i Mirjane Delić.

Ponuda je dostavljena u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 107480 od 02.02.2026. godine i Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki (Službeni list CG", br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24).

2. Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.

- **Finansijski dio ponude: 30,00 €**

Izjava ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. kojom se potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj: 108804 od 24.02.2025. godine.

Izjava je dostavljena u skladu sa Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24).

Rok važenja ponude je 60 dana od dana javnog otvaranja ponuda.

Rok izvršenja ugovora: do potrošnje ugovorene vrijednosti ili godinu dana u zavisnosti koji od ova dva uslova bude prije ispunjen.

Mjesto izvršenja ugovora: Ministarstvo pravde.

Rok plaćanja: 30 dana od dana dostavljanja fakture sa izvještajem o izvršenim uslugama prevođenja.

Način plaćanja: virmanski.

Drugi uslovi: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljani i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obavezu da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to najmanje 24 časa prije isteka roka za isporuku. • Naručilac dostavlja ponuđaču dokumenta za prevođenje u elektronskoj formi i poštom.

Stručna i tehnička sposobnost • minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora: Minimum četiri prevodioca za engleski jezik koji će biti zaduženi za izvršenje ugovora. Od lica zaduženih za izvršenje ugovora minimum jedan prevodioc mora biti tumači za engleski jezik. Stručna i tehnička sposobnost se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom) diplomu filozovskog fakulteta (engleski jezik) i Rješenja o postavljenju za tumača u skladu sa Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16), što se može dokazati i potvrdom nadležnog ministarstva koje je donijelo rješenja o postavljenju za tumača i vodi evidenciju o postavljenim tumačima u skladu sa navedenim zakonom:

1) Rješenje o postavljenju tumača na ime Ivane Grdinić broj: UPI-05-109/22-765-1 od 04.07.2022. godine, Diploma postdiplomskih specijalističkih studija na ime Ivane Grdinić broj 117 od 09.01.2012. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost), Ugovor o radu broj 76/2012 od 01.12.2012. godine zaključen između Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. i Ivane Grdinić i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 22.02.2013. godine.

2) Rješenje o postavljenju tumača na ime Jovane Rakočević broj: UPI-05-109/22-1329-1 od 04.04.2023. godine i Rješenje o izmjeni rješenja o postavljenju tumača na ime Jovane Rakočević

Ivanović broj: UPI-05-109/22-1329-2 od 28.11.2024. godine i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 23.01.2018. godine.

3) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Mijović Jelene broj 2094/2006 od 12.12.2006. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost), Ugovor o radu broj od 01.09.2008. godine zaključen između Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. i Jelene Mijović i Potvrda o podnijetoj prijavi na osiguranje od 24.09.2008. godine.

4) Rješenje o postavljenju tumača na ime Nataše Praščević broj: UPI-05-109/24-434/1 od 22.10.2024. godine, Diploma postdiplomskih specijalističkih studija na ime Nataše Praščević broj 13 od 06.03.2019. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 06.11.2019. godine.

5) Rješenje o postavljenju tumača na ime Samante Tošković broj: UPI-05-109/22-309-1 od 19.04.2022. godine, Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Samante Drljević broj 137/95 od 03.03.1995. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 30.08.2013. godine.

6) Rješenje o postavljenju tumača na ime Ane Kostić broj: UPI-05-109/23-1063-2 od 11.12.2023. godine, Diploma postdiplomskih specijalističkih studija na ime Ane Janjić broj 7 od 23.10.2009. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost), Ugovor o radu broj 75-1/2012 od 21.11.2012. godine zaključen između Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. i Ane Janjić i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 30.11.2011. godine.

Ponuda je dostavljena u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 107480 od 02.02.2026. godine i Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki (Službeni list CG", br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24).

3. PORTA APERTA D.O.O Podgorica

- Finansijski dio ponude: 27,00 €**

Izjava ponuđača PORTA APERTA D.O.O Podgorica kojom se potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj: 108804 od 24.02.2025. godine.

Izjava je dostavljena u skladu sa Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 016/23, 020/23, 036/23, 114/23, 049/24 i 114/24).

Rok važenja ponude je 60 dana od dana javnog otvaranja ponuda.

Rok izvršenja ugovora: do potrošnje ugovorene vrijednosti ili godinu dana u zavisnosti koji od ova dva uslova bude prije ispunjen.

Mjesto izvršenja ugovora: Ministarstvo pravde.

Rok plaćanja: 30 dana od dana dostavljanja fakture sa izvještajem o izvršenim uslugama prevođenja.

Način plaćanja: virmanski.

Drugi uslovi: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljani i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to najmanje 24 časa prije isteka roka za isporuku. • Naručilac dostavlja ponuđaču dokumenta za prevođenje u elektronskoj formi i poštom.

Stručna i tehnička sposobnost • minimum stručnih i kadrovskih kapaciteta koji su potrebni za izvršenje ugovora: Minimum četiri prevodioca za engleski jezik koji će biti zaduženi za izvršenje ugovora. Od lica zaduženih za izvršenje ugovora minimum jedan prevodioc mora biti tumači za engleski jezik. Stručna i tehnička sposobnost se dokazuje dokazom o angažovanju radne snage (prijava na osiguranje zaposlenog, ugovor o radu, sporazum o preuzimanju zaposlenog, ugovor o korišćenju sposobnosti drugog subjekta ili drugi akt u skladu sa zakonom) diploma filozofskog fakulteta (engleski jezik) i Rješenja o postavljenju za tumača u skladu sa Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16), što se može dokazati i potvrdom nadležnog ministarstva koje je donijelo rješenja o postavljenju za tumača i vodi evidenciju o postavljenim tumačima u skladu sa navedenim zakonom:

- 1) Rješenje o postavljenju tumača na ime Sanje Rašović broj: UPI-05-109/22-469-1 od 09.05.2022. godine, Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Sanje Rašović broj 988/2001 od 03.11.2001. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 24.07.2012. godine.
- 2) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Sanje Rašović broj 2928/2009 od 03.07.2009. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 01.10.2015. godine.
- 3) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Uroša Zekovića broj 475/97 od 20.02.1998. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 07.11.2014. godine.
- 4) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Vesne Popov broj 2212/2006 od 28.12.2006. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Potvrda poslodavcu o zaposlenom od 16.05.2025. godine.
- 5) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Danila Lekovića broj 2091/2006 od 12.12.2006. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o dopunskom radu broj 014/25 od 15.01.2025. godine zaključen između "Porta Aperta" doo i Danila Lekovića.
- 6) Diploma o stečenom visokom obrazovanju na ime Tanje Luburić broj 111/94 od 28.02.1998. godine izdata od Filozofskog fakulteta u Nikšiću (engleski jezik i književnost) i Ugovor o dopunskom radu broj 016/25 od 15.01.2025. godine zaključen između "Porta Aperta" doo i Tanje Luburić.

Ponuda je dostavljena u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 107480 od 02.02.2026. godine i Pravilnikom o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki (Službeni list CG", br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24).

Vrednovanje ponuda:

Službenik za javne nabavke je izvršio vrednovanje ispravnih ponuda:

po kriterijumu ekonomski najpovoljnija ponuda:

1) Odnos cijene i kvaliteta

- Parametar cijena 60 bodova

- Parametar kvalitet 40 bodova

Broj bodova po osnovu vrednovanja cijene:

Najniža ponuđena cijena = 60 bodova

Broj bodova za ponuđenu cijenu konkretnog ponuđača = najniža ponuđena cijena / ponuđena cijena konkretnog ponuđača x 60

Broj bodova po osnovu vrednovanja kao mjerila kvaliteta 40 bodova.

Reference ponuđača na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke: Potvrde izdate od strane krajnjih korisnika o pruženim uslugama, tokom prethodnih pet godine, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen; Pod istim poslovima podrazumjeva se pisano prevođenje zvaničnih dokumenata Evropske unije odnosno radnih ili zvaničnih dokumenata državnih organa koji se prevode radi komunikacije sa organima Evropske unije, dok se pod slučajnim poslovima podrazumjeva pisano prevođenje u oblastima obuhvaćenim pregovaračkim poglavljima EU (poglavlja 23 i 24). Reference ponuđača = 40 bodova Ponuđač koji ima najveći broj referenci dobija 40 bodova. Ostali ponuđači dobijaju bodove po formuli: broj bodova za ponuđeni broj referenci = broj ponuđenih referenci / najveći broj ponuđenih referenci x 40

Odnos cijene i kvaliteta = Cijena + Kvalitet

1. Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo dostavio je 16 potvrda:

- Potvrda izdata od Ministarstva finansija broj 21/2-426/26-895/1 od 20.01.2026. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva finansija broj 21/2-426/26-895/2 od 20.01.2026. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva finansija broj 21/2-426/26-895/3 od 20.01.2026. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva finansija broj 21/2-426/26-895/4 od 20.01.2026. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera broj 01/426/25-1869/2 od 13.10.2025 godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva ekonomskog razvoja broj 1302-426/25-5106/2 od 10.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva ekonomskog razvoja broj 1302-426/25-5106/3 od 10.10.2025. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva javne uprave broj 01-046/25-4059/2 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva javne uprave broj 01-046/25-4059/3 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva javne uprave broj 01-046/25-4059/4 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva javne uprave broj 01-046/25-4059/5 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva prostornog planiranja, urbanizma i državne imovine broj 16-426/25-13004/2 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva rada, zapošljavanja i socijalnog dijaloga broj 15-011/25-3186/1 od 13.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstvo turizma broj 13-426/25-1203/2 od 10.10.2025.godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva unutrašnjih poslova broj 426/25-53561/1 od 14.10.2025.godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva unutrašnjih poslova broj 426/25-53562/1 od 14.10.2025.godine.

- Potvrda izdata od Ministarstva finansija broj 21/2-426/26-895/1 od 20.01.2026. godine i -Potvrda izdata od Ministarstva ekonomskog razvoja broj 1302-426/25-5106/2 od 10.10.2025. godine ne ispunjavaju uslove prđviđene zahtjevom za dostavljanje ponuda broj 108804 od 24.02.2025. godine jer se ne odnose na poslednjih pet godina uključujući i godinu kada je raspisan zahtjev za dostavljanje ponuda.

Od dostavljenih potvrda četrnaest ispunjavaju uslove u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda broj 108804 od 24.02.2025. godine.

2. Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. dostavio je 9 potvrda:

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/1 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/2 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/3 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/4 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/5 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/2 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/3 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/4 od 08.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva zdravlja broj 15-426/25-4820/5 od 08.10.2025. godine;

Iz dostavljenih potvrda broj 15-426/25-4820/1, 15-426/25-4820/2 i 15-426/25-4820/3 od 08.10.2025. godine može se utvrditi da se radi o uslugama u okviru jednog ugovora pa se ove tri potvrde priznaju kao jedna.

Iz dostavljenih potvrda broj 15-426/25-4820/4 i 15-426/25-4820/5 od 08.10.2025. godine može se utvrditi da se radi o uslugama u okviru jednog ugovora pa se ove dvije potvrde priznaju kao jedna.

Potvrda broj 15-426/25-4820/5 od 08.10.2025. godine ispunjavan tražene uslove.

Iz dostavljenih potvrda broj 15-426/25-4820/7 i 15-426/25-4820/8 od 08.10.2025. godine može se utvrditi da se radi o uslugama u okviru jednog ugovora pa se ove dvije potvrde priznaju kao jedna.

Potvrda broj 15-426/25-4820/9 od 08.10.2025. godine ne ispunjavan tražene uslove, jer se radi o ugovoru koji nije realizovan i još je u toku, a navedena konstatacija da je usluga blagovremeno i kavalitetno izvršena se ne odnosi na ugovor.

Od dostavljenih potvrda četiri ispunjavaju uslove u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda broj 108804 od 24.02.2025. godine.

3. Ponuđač „Porta Aperta“ DOO Podgorica je dostavio osam potvrda:

-Potvrda izdata od Ministarstva evropskih poslova broj 03/1/2-426/25-3235 od 09.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva evropskih poslova broj 03/1/2-426/25-3235/2 od 09.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva evropskih poslova broj 03/1/2-426/25-3235/3 od 09.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva evropskih poslova broj 03/1/2-426/25-3235/4 od 09.10.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva evropskih poslova broj 03/1/2-426/25-3235/5 od 09.10.2025. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva pravde broj 04-426/25-182/2 od 13.01.2025. godine;

- Potvrda izdata od Ministarstva pravde broj 04-426/25-182/3 od 13.01.2025. godine;

-Potvrda izdata od Ministarstva pravde broj 04-426/26-2041 od 02.03.2026. godine.

Dostavljene potvrde ispunjavaju tražene uslove u skladu sa zahtjevom za dostavljanje ponuda broj 108804 od 24.02.2025. godine.

r.b.	Ponudáč (naziv i sjedište)	Parametar 1	Parametar 2	Ukupan broj bodova
1.	Centar za strane jezike i prevođenje Double L do	60 bodova	40 bodova	100 bodova
2.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	47 bodova	11,42 bodova	58,42 bodova
3.	„Porta Aperta“ DOO Podgorica	52,22 bodova	22,85	75,07 bodova

VI Razlozi za poništenje postupka jednostavne nabavke:

Nema .

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

r.b.	Naziv ponudáča	Ukupan broj bodova
1.	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	100 bodova
2.	„Porta Aperta“ DOO Podgorica	75,07 bodova
3.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	58,42 bodova

VIII Naziv ponudáča čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

Ponudáč: Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	Kontakt-osoba: Slaviša Šćekić
Adresa: Studentska broj 37	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 02346397
Telefon: +382 20 510 724	Fax: /
Elektronska adresa (e-mail): doublel@t-com.me	Internet adresa: /

IX Cijena najpovoljnije ponude

Ugovor će se zaključiti na iznos procijenjene vrijednosti nabavke u iznosu od 20.000,00 €, bez uračunatog PDV-a. Ukupnu ponuđena jedinična cijena iznosi 23,50 € bez uračunatog PDV-a.

X Sa izabranim ponuđačima naručilac

☐ će zaključiti ugovor

Službenik za javne nabavke: Oliver Bodven,



Ovlašćeno lice naručioca:
Đorđe Ivanović, v.d. sekretara